

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Compte rendu intégral**

**Séance plénière du  
VENDREDI 18 JUILLET 2008**  
(Séance de l'après-midi)

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

**Integraal verslag**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 18 JULI 2008**  
(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 4

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 4

- de M. Didier Gosuin 4

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "la nouvelle circulaire organisant la tutelle sur IRIS".

- de M. André du Bus de Warnaffe 7

à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,

concernant "les statistiques relatives aux malades psychiatriques en Région bruxelloise".

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD 4

DRINGENDE VRAGEN 4

- van de heer Didier Gosuin 4

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "de nieuwe omzendbrief betreffende het toezicht op Iris".

- van de heer André du Bus de Warnaffe 7

aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

en de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

betreffende "statistieken over de psychiatrische patiënten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS,-PRÉSIDENT.**  
**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**

---

- *La séance est ouverte à 14h31.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.31 uur.*

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe, en mission à l'étranger;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Fatiha Saïdi.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Benoît Cerexhe, op missie in het buitenland;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Fatiha Saïdi.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**concernant "la nouvelle circulaire organisant la tutelle sur IRIS".**

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Il y a quelques jours, une nouvelle circulaire a été envoyée aux associations hospitalières figurant au sein d'IRIS. Elle porte essentiellement sur l'organisation de la tutelle générale d'annulation, et plus particulièrement sur IRIS-achats. J'ai constaté avec étonnement dans le dernier paragraphe qu'elle donne aussi des indications précises en termes de tutelle, concernant le respect de la législation linguistique. Le gouvernement aurait-il oublié l'accord de courtoisie linguistique, qui figure pourtant dans la déclaration gouvernementale ?

Ce changement de cap préfigure-t-il le fait que vous disposez aujourd'hui de toutes les assurances en termes d'engagements ? Etes-vous certains de pouvoir engager tout le personnel nécessaire dans les hôpitaux, avec la garantie d'obtenir les connaissances linguistiques requises ? Êtes-vous donc certains de coller à la réalité ?

Nous savons en effet tous aujourd'hui qu'il est difficile de recruter dans les hôpitaux. Instaurer des exigences que l'on ne peut rencontrer, ce n'est pas très productif. Comment se fait-il que cette circulaire ne soit pas plus nuancée, eu égard au fait que, depuis dix ou quinze ans, il y a un consensus qui tente d'assurer la continuité du service public et de donner toutes les chances aux associations hospitalières de pouvoir recruter le personnel nécessaire pour l'accomplissement des soins ? Avez-vous aujourd'hui la certitude de trouver tout le personnel nécessaire, eu égard aux exigences en matière linguistique ?

Je souhaiterais entendre votre point de vue concernant cette circulaire, qui traite à 97% d'IRIS-achats et qui fait tout à coup référence à un respect strict de la législation linguistique, sans autre référence à l'accord de courtoisie.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.-** Cette circulaire ne fait que rappeler les législations. Elle a été envoyée à IRIS

**betreffende "de nieuwe omzendbrief betreffende het toezicht op Iris".**

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Enkele dagen geleden is er een nieuwe circulaire naar de IRIS-ziekenhuisverenigingen verzonden. De circulaire heeft voornamelijk betrekking op de organisatie van het algemeen toezicht op de aankopen, maar tot mijn grote verbazing bevat de laatste paragraaf ook duidelijke aanwijzingen over het toezicht op de naleving van de taalwetgeving.*

*Is de regering het taalhoffelijkheidsakkoord, dat werd opgenomen in de regeringsverklaring, misschien vergeten? Bent u ervan overtuigd dat de ziekenhuizen het nodige tweetalige personeel zullen vinden?*

*Wij weten allemaal hoe moeilijk het voor de ziekenhuizen is om personeel te vinden. Door onrealistische eisen te stellen, maakt u de situatie alleen maar erger. Er bestaat sinds een tiental jaar een consensus om de continuïteit van de dienst te kunnen waarborgen en de ziekenhuizen de kans te geven het nodige verzorgend personeel in dienst te kunnen nemen. Waarom is de circulaire niet genuanceerder?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** *De circulaire is slechts een herhaling van de bestaande wetgeving*

à l'occasion du transfert de la gestion administrative des dossiers de tutelle des services de la Commission communautaire commune à la direction de la tutelle sur les CPAS au sein de l'administration des pouvoirs locaux.

Les règles de tutelle ne sont absolument pas modifiées, mais sont simplement rappelées. De cette manière, nous ne faisons qu'appliquer la loi et exercer la tutelle prévue par la loi organique sur les CPAS pour les associations locales du chapitre XIIbis. Ceci me semble d'ailleurs répondre aux attentes des parlementaires qui, depuis le début de la législature, sont très attentifs à la situation d'IRIS et à la tutelle exercée par mon collègue Pascal Smet et moi-même ainsi que par M. Charles Picqué.

Une tutelle est également appliquée à tous les chapitres XII et ne pose d'ailleurs pas de problèmes. Je ne vois donc pas pourquoi cela en poserait particulièrement pour les hôpitaux publics. Il est demandé aux associations hospitalières locales de transmettre les ordres du jour et procès-verbaux des assemblées générales et conseils d'administration ainsi qu'un relevé mensuel des décisions prises par le fonctionnaire dirigeant.

Les services de l'administration régionale peuvent demander des compléments d'information. Il s'agit donc d'une tutelle allégée par rapport aux CPAS.

En ce qui concerne plus particulièrement le personnel, nous n'avons jamais remis en question les accords linguistiques et il n'a d'ailleurs jamais été question de le faire. Nous allons donc continuer à appliquer l'accord du gouvernement, en ce compris les accords linguistiques.

A nouveau, la circulaire rappelle les législations, mais ne remet pas en question la pratique de tutelle qui est en application depuis le début de la législature, tant pour les CPAS que pour les hôpitaux publics. A la demande du nouveau président des hôpitaux IRIS, M. Smet et moi-même allons rencontrer la coupole IRIS, entre autres à propos de ces questions précises.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Si c'est pour rappeler ce qui est connu, je ne discerne pas vraiment la portée de

*en werd opgesteld naar aanleiding van de overdracht van de tuchtdossiers van de GGC-diensten naar de gemeentelijke diensten inzake toezicht op de OCMW's.*

*Het Verenigd College wijzigt de wetgeving niet maar past ze toe. Door toezicht uit te oefenen op de openbare ziekenhuizen (lokale verenigingen die vallen onder hoofdstuk XII bis) passen we de organieke wet betreffende de OCMW's toe.*

*Ik begrijp niet waarom een dergelijk toezicht problematisch zou zijn. De plaatselijke ziekenhuisverenigingen dienen de verslagen van hun algemene vergaderingen en raden van bestuur te bezorgen, evenals een maandelijks overzicht van de beslissingen door de leidende ambtenaar. De gewestadministratie kan bijkomende inlichtingen vragen. Het gaat dus om een lichtere vorm van toezicht.*

*Op het vlak van het personeelsbestand hebben we de taalakkoorden nooit in vraag gesteld, en we zullen dat ook in de toekomst niet doen.*

*Op vraag van de nieuwe voorzitter van de IRIS-ziekenhuizen zullen de heer Smet en ikzelf de vertegenwoordigers van de IRIS-structuur ontmoeten.*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Ik begrijp het nut van de circulaire niet, aangezien ze alleen*

otre circulaire. Vous envoyez une circulaire, ce qui oblige les fonctionnaires à la respecter. Cependant, j'entends en filigrane que vous préparez des compléments de précision, ce qui laisse penser que cette circulaire pose quelques problèmes. Il y a sans doute quelques petites inadvertisances, et apporter des précisions plus claires quant à l'accord politique eût été préférable.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

concernant "les statistiques relatives aux malades psychiatriques en Région bruxelloise".

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** "La Libre Belgique" de ce matin évoque une étude publiée par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) sur le nombre de malades psychiatriques hospitalisés. Elle fait apparaître que 40% des treize mille malades psychiatriques chroniques, recensés dans le pays, séjournent depuis plus d'un an dans une structure psychiatrique hospitalière.

La ventilation des chiffres montre que ce taux est de 15% en Flandre et de 30% en Wallonie. Aucun chiffre n'est donné pour Bruxelles.

Disposez-vous de données précises pour la Région bruxelloise ?

La Région bruxelloise connaît-elle également une inflation de patients psychiatriques hospitalisés ?

Dans l'affirmative, quelles mesures préconisez-vous ?

*bestaande wetgeving bevat. Ik heb begrepen dat u nog een aantal elementen aan de circulaire zult toevoegen. Dit wijst erop dat de circulaire een aantal onnauwkeurigheden bevat en dat ze over het politiek akkoord niet duidelijk genoeg is.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**EN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID EN HET OPENBAAR AMBT,**

**betreffende "statistieken over de psychiatrische patiënten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** In *La Libre Belgique* stond vanochtend een artikel over een studie van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) over het aantal gehospitaliseerde psychiatrische patiënten. Daaruit blijkt dat 40% van de ongeveer 13.000 psychiatrische patiënten in dit land al sinds meer dan een jaar in een psychiatrisch ziekenhuis verblijft.

*De percentages voor Vlaanderen en Wallonië bedragen respectievelijk 15% en 30%. Voor Brussel zijn er geen cijfers beschikbaar.*

*Beschikt u over informatie?*

*Worden er in Brussel ook steeds meer psychiatrische patiënten opgenomen in ziekenhuizen?*

*Welke maatregelen zult u nemen?*

**M. le président.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.-**  
L'étude du Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg - Centre fédéral d'expertise des soins de santé, relative aux séjours psychiatriques de longue durée dans les lits T, a été publiée hier. Nos collaborateurs ont déjà commencé à en prendre connaissance. Il s'agit d'un document de 168 pages, dont 158 en anglais.

Dans ses conclusions, cette étude plaide globalement pour la réintégration via les circuits alternatifs, tels que les maisons de soins psychiatriques (MSP), pour les patients atteints de maladies psychiatriques de longue durée. Cette solution est préférable à leur maintien dans les lits hospitaliers de l'index T. Il faut noter à cet égard qu'en Région bruxelloise, nous nous sommes toujours distingués par une approche ambulatoire de la santé mentale.

Dès lors, le secteur des centres de santé mentale ambulatoire est, par exemple, bien présent sur notre territoire. La programmation des lits en hôpital psychiatrique n'a jamais été atteinte dans la Région. La réforme, dite Busquin, de la psychiatrie, traduite dans des arrêtés royaux, visait essentiellement les zones du pays qui dépassaient la programmation. D'ailleurs, pour la Région bruxelloise, il a fallu inscrire dans les arrêtés une dérogation à l'obligation de fermeture concomitante de lits en hôpital psychiatrique pour pouvoir ouvrir des structures plus légères, comme les MSP et les initiatives d'habitations protégées.

Mon collègue, M. Cerexhe, et moi-même, ainsi que le Collège réuni, continuons à réitérer nos demandes d'ouverture de ces structures alternatives dans le cadre de la Conférence interministérielle de la santé, et ce en vue d'atteindre le chiffre de la programmation. Il est de 619, alors qu'au 1er janvier 2007, 202 lits seulement étaient agréés, ce qui nous laisse une marge de 417 lits.

Par ailleurs, nous maintenons aussi nos efforts pour ouvrir des lits de MSP en Région bruxelloise. Nous avons mis la problématique sur la table de la Conférence interministérielle de la Santé, notamment pour obtenir des améliorations dans la gestion des MSP, ou encore pour obtenir des lits supplémentaires.

**De voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** Gisteren publiceerde het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg een studie over de psychiatrische verblijven van lange duur in de T-bedden. De conclusies pleiten voor reïntegratie via alternatieve wegen, zoals psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT). Daar zijn deze patiënten meer op hun plaats dan in een T-bed.

Overigens gebeurt de verzorging in Brussel veel vaker ambulant dan elders. De geprogrammeerde hoeveelheid bedden in psychiatrische ziekenhuizen hebben we nooit bereikt. De hervorming-Busquin was vooral van belang voor de andere delen van het land. Het Brussels Gewest kreeg daarom een afwijking van de norm dat er ziekenhuisbedden afgeschaft moeten worden om een lichtere structuur te mogen oprichten.

De heer Cerexhe en ik blijven de interministeriële conferentie vragen om alternatieve structuren op te richten om de geprogrammeerde hoeveelheid bedden te bereiken. Dat zijn er nu 619, terwijl er op 1 januari 2007 slechts 202 bedden erkend waren.

Wij werken ook verder aan PVT-bedden in het gewest. Tijdens de interministeriële conferenties streven we naar meer bedden en een beter beheer.

Wij hebben een project voor een zorgcircuit voor mensen met zowel een mentale handicap als een psychiatrisch probleem. Het gaat om 15 ziekenhuisbedden voor acute gevallen en 15 PVT-bedden voor opnames op langere termijn. Die zouden in de Clinique Saint-Etienne in Sint-Joost komen.

In het meerjarenplan voor de bouw van ziekenhuizen werden kredieten opgenomen voor vijf PVT-projecten. Ze maken deel uit van de enveloppe die gereserveerd is voor de privésector. Voor nieuwe projecten zullen we ad hoc oplossingen zoeken.

A propos de ces derniers, nous pouvons vous annoncer que nous avons inscrit le projet de la mise sur pied d'un circuit de soins pour personnes adultes présentant un double diagnostic de handicap mental et de problème psychiatrique. Il comporte 30 lits, dont 15 lits en hôpital pour la prise en charge aiguë et 15 lits MSP pour la prise en charge sur les moyen et long termes. Un tel projet est concrètement proposé pour les surfaces qui se libèrent à la Clinique Saint-Étienne, à Saint-Josse.

Enfin, dans le plan pluriannuel de construction des hôpitaux et établissements de santé, des crédits sont prévus pour cinq projets MSP. Ces crédits sont actuellement inscrits dans les 55% de l'enveloppe réservée au secteur privé. Si de nouveaux projets MSP devaient se présenter, comme des projets du secteur public, nous serions disposés à rechercher les solutions ad hoc.

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je remarque que, dans le communiqué de presse de l'étude, il est question d'une enquête de plus grande envergure. La réorientation de cette enquête devra faire l'objet d'un débat au sein des Communautés. J'invite la Région bruxelloise à se manifester rapidement pour qu'elle ne soit pas oubliée par les auteurs de cette étude, puisque les chiffres concernent peu Bruxelles. De plus, il s'agit plus précisément d'un débat sur le coût, à charge du secteur public, de l'hospitalisation dans les lits T, tandis que les formules MSP coûtent beaucoup moins cher au secteur public, mais la charge financière pour le patient est plus élevée.

**M. le président.-** La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 14h44.*

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** *De persmededeling over deze studie heeft het over een grootschaliger onderzoek. De gemeenschappen moeten een bijsturing van dit onderzoek bespreken. Het gewest moet een initiatief nemen, zodat Brussel niet wordt vergeten door de makers van deze studie. Het gaat bovendien om een discussie over de kosten die ten laste zijn van de overheid, de hospitalisatie in de T-bedden, terwijl de PVT's goedkoper zijn voor de overheid, maar duurder voor de patiënt.*

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 14.44 uur.*

**ANNEXES****ERRATA**

**C.R.I. n° 14 (2007-2008)**  
**Séance plénière du**  
**vendredi 18 avril 2008**  
**(Séance de l'après-midi)**

- Vote nominatif sur les orders du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Jacqueline Rousseaux à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, concernant "les conséquences en Région bruxelloise de la fédéralisation de l'Institut Pasteur de Bruxelles et les menaces qui pèsent quant à sa survie et l'avenir des missions scientifiques qui étaient les siennes".

*Ont voté oui :*

remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

*Ont voté non :*

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

**C.R.I. n° 16 (2007-2008)**  
**Séance plénière du**  
**vendredi 16 mai 2008**  
**(Séance de l'après-midi)**

- Vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la

**BIJLAGEN****ERRATA**

**I.V. Nr. 14 (2007-2008)**  
**Plenaire vergadering van**  
**vrijdag 18 april 2008**  
**(Namiddagvergadering)**

- Naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Jacqueline Rousseaux tot de heren Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, en Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, betreffende "de gevolgen voor het Brussels Gewest van de federalisering van het Instituut Pasteur van Brussel en de bedreigingen voor zijn voortbestaan en de toekomst van de wetenschappelijke opdrachten die de zijne waren".

*Hebben ja gestemd:*

'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

*Hebben neen gestemd:*

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.

**I.V. Nr. 16 (2007-2008)**  
**Plenaire vergadering van**  
**vrijdag 16 mei 2008**  
**(Namiddagvergadering)**

- Naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende

santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune (nos B-111/1 et 2 - 2007/2008)

oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs B-111/1 en 2 - 2007/2008)

### *Article 13*

- Vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par Mmes Caroline Persoons, Françoise Schepmans, Martine Payfa et M. Michel Colson

#### *Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Delforge Céline’ par ‘Derbaki Sbaï Amina’.

#### *Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Derbaki Sbaï Amina’ par ‘Delforge Céline’.

- sur l'article 13

#### *Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Derbaki Sbaï Amina’ par ‘Delforge Céline’.

#### *Se sont abstenus :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Delforge Céline’ par ‘Derbaki Sbaï Amina’.

### *Artikel 13*

- Naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Caroline Persoons, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Martine Payfa en de heer Michel Colson

#### *Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

‘Delforge Céline’ vervangen door ‘Derbaki Sbaï Amina’.

#### *Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

‘Derbaki Sbaï Amina’ vervangen door ‘Delforge Céline’.

- over artikel 13

#### *Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

‘Derbaki Sbaï Amina’ vervangen door ‘Delforge Céline’.

#### *Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

‘Delforge Céline’ vervangen door ‘Derbaki Sbaï Amina’.

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Derbaki Sbaï Amina’ par ‘Delforge Céline’.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Delforge Céline’ par ‘Derbaki Sbaï Amina’.

**C.R.I. n° 17 (2007-2008)  
Séance plénière du  
vendredi 30 mai 2008  
(Séance de l'après-midi)**

- Vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi dans les CPAS bruxellois (nos B-101/1 et 2 – 2006-2007)

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

remplacer ‘Dubié Josy’ par ‘DaemsAlain’.

**C.R.I. n° 19 (2007-2008)  
Séance plénière du  
vendredi 13 juin 2008  
(Séance de l'après-midi)**

- Vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Frédéric Erens à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

‘Derbaki Sbaï Amina’ vervangen door ‘Delforge Céline’.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

‘Delforge Céline’ vervangen door ‘Derbaki Sbaï Amina’.

**I.V. Nr. 17 (2007-2008)  
Plenaire vergadering van  
vrijdag 30 mei 2008  
(Namiddagvergadering)**

- Naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in de Brusselse OCMW's een ambt bekleden (nrs B-101/1 en 2 - 2006/2007).

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

‘Dubié Josy’ vervangen door ‘DaemsAlain’.

**I.V. Nr. 19 (2007-2008)  
Plenaire vergadering van  
vrijdag 13 juni 2008  
(Namiddagvergadering)**

- Naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Frédéric Erens tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid

Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "l'application de la législation linguistique dans les établissements de soins"

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

remplacer 'Dubié Josy' par 'Daems Alain'

remplacer 'Derbaki Sbaï Amina' par 'Delforge Céline'.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

remplacer 'Delforge Céline' par 'Derbaki Sbaï Amina'.

inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de toepassing van de taalwetgeving in verzorgingsinstellingen"

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

'Dubié Josy' vervangen door 'Daems Alain' en

'Derbaki Sbaï Amina' vervangen door 'Delforge Céline'.

*Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

'Delforge Céline' vervangen door 'Derbaki Sbaï Amina'.